

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 49 (1931)  
**Heft:** 121

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Bern  
Freitag, 29. Mai  
1931

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne  
Vendredi, 29 mai  
1931

## Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich  
ausgenommen Sonn- und Feiertage

XLIX. Jahrgang — XLIX<sup>me</sup> année

Paraît journallement  
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage

Supplément mensuel

Supplemento mensile

Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen

LA VIE ÉCONOMIQUE

Rapporti economici

N<sup>o</sup> 121

**Redaktion und Administration:**  
Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements —  
Abonnement: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, viertel-  
jährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland:  
Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis  
einzelner Nummern 25 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — In-  
sertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonnenzeile (Ausland 65 Cts.)

**Rédaction et administration:**  
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique —  
Abonnements: Suisse: un an, fr. 24.30; un semestre, fr. 12.30; un trimestre,  
fr. 6.30; deux mois, fr. 4.30; un mois, fr. 2.30 — Etranger: Frais de port  
en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix d'insertion:  
numéro 25 cts. — Règle des annonces: Publicitas S. A. — Prix d'insertion:  
50 cts. la ligne de colonne (Etranger: 65 cts.)

N<sup>o</sup> 121

### Inhalt — Sommaire — Sommario

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti. / Handels-  
register. — Registre du commerce. — Registro di commercio. / Fabrik- und Handels-  
marken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di com-  
mercio. / A.-G. Hotel Viktoria, St. Moritz-Bad. / Office du registre des bateaux du Can-  
ton de Vaud.

### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Eisenabfälle und Alteisen. — Déchets de fer et ferraille. / Internationaler Postgiro-  
verkehr. — Service international des virements postaux.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Die Kraftloserklärung des Inhaberschuldbriefes von Fr. 30,000, welcher auf Grund eines Pfandverrichtungsaktes des Dr. Paul Roches vom 31. Mai 1923 im Grundbuche der Stadt Basel auf Parzelle 1908<sup>a</sup> in der Sektion IV, mit Wohnhaus Amselstrasse 26, im I. Rang, eingetragen worden ist, wird begehrt. Gemäss Beschluss des Zivilgerichtes des Kantons Basel-Stadt vom 27. Mai 1931 wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefordert, diesen Titel innert drei Jahren, also bis spätestens 31. Mai 1932, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst derselbe nach Ablauf der Frist für kraftlos erklärt würde. (W 245<sup>a</sup>)

Basel, den 29. Mai 1931.

Zivilgerichtsschreiberei,  
Prozesskanzlei.

Die Kraftloserklärung der Mantelbogen zu Fr. 4000 4/5 % Inhaberobligationen der Schweizerischen Volksbank in Basel, Nr. 625968/71 wird begehrt. Gemäss Beschluss des Zivilgerichtes des Kantons Basel-Stadt vom 27. Mai 1931 wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefordert, diesen Titel innert drei Jahren, also bis 31. Mai 1934, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst dieselben nach Ablauf der Frist für kraftlos erklärt würden. (W 246<sup>a</sup>)

Basel, den 29. Mai 1931.

Zivilgerichtsschreiberei,  
Prozesskanzlei.

Es wird vermisst der Mantel zur Inhaberobligation der Basellandschaftlichen Kantonalbank Serie M, 1915, Nr. 6448, per Fr. 1000 zu 4% %, ausgestellt auf Frau Katharina Schmuckli Kubi, Neststal.

Der unbekannte Inhaber des Mantels wird ersucht, denselben innert drei Jahren, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst der Mantel als kraftlos erklärt wird. (W 187<sup>a</sup>)

Liestal, den 30. April 1931.

Obergerichtskanzlei Baselland.

Der Ansprecher der Gült von Fr. 2000, angegangen 10. Dezember 1880, errichtet von Xaver Bucher, haftend auf der Liegenschaft «Altmoos», Wohlen, gegenwärtiger Besitzer Josef Disler, ist seit 10 Jahren unbekannt. Die Gült ist seither nicht mehr verzinst worden.

In Anwendung von Art. 871 Z. G. B. wird der allfällige Gläubiger bzw. Ansprecher der Gült aufgefordert, sich innert Jahresfrist unter Vorlage des Titels bei der unterzeichneten Amtsstelle zu melden, ansonst die obgenannte Gült für kraftlos erklärt und die Pfandstelle frei wird. (W 223<sup>a</sup>)

Ruswil, den 13. Mai 1931.

Der Amtsgerichtspräsident von Sursee:  
Dr. V. Winiker.

#### Première insertion.

Nous, président du Tribunal de première instance, sommons le détenteur inconnu des actions au porteur, n<sup>os</sup> 1 à 30, de fr. 100 chacune, avec coupons n<sup>os</sup> 1 à 10 attachés, de la Société immobilière de la Herse B, ayant son siège à Aïre, commune de Vernier, de les produire et de les déposer dans le délai de trois ans à partir de la première publication de la présente sommation. (W 247<sup>a</sup>)

Tribunal de première instance de Genève:  
Aug. Bernoud.

### Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Zürich — Zurich — Zurigo

Textilmaschinenfabrikation. — 1931. 20. Mai. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma Gebr. Stäubli & Co., in Horgen (S. H. A. B. Nr. 267 vom 14. November 1930, Seite 2326), hat sich in eine Kollektivgesellschaft umgewandelt, nachdem die Gesellschafter Rudolf Hasler-Stäubli, Caspar Weber-Altwegg, Gottlieb Honegger-Schneider, Elsa Rebmann-Hefti und Wwe. Isabella Hegi-Naef ausgeschieden und

deren Kommanditbeteiligungen erloschen sind. Kollektivgesellschafter sind die bisherigen unbeschränkt haftenden Gesellschafter Hermann Stäubli, sen., Hermann Stäubli, jr., Robert Stäubli und Hugo Stäubli. Die Prokuren von Rudolf Hasler-Stäubli und Emil Haag werden bestätigt.

Immobilien-gesellschaft. — 23. Mai. Unter der Firma Genossenschaft Riva hat sich, mit Sitz in Zürich und auf unbeschränkte Dauer, am 20. Februar 1931 eine Genossenschaft gebildet, welche den Landerwerb, die Erstellung von Bauten, den Kauf, die Verwaltung und Veräusserung von Liegenschaften, sowie die Beteiligung an diesbezüglichen Unternehmungen und kaufmännischen Transaktionen irgendwelcher Art zum Zwecke hat. Als Mitglied der Genossenschaft kann auf schriftliche Anmeldung hin vom Vorstand jede natürliche und jede juristische Person aufgenommen werden. Jeder Genossenschafter hat bei seiner Aufnahme mindestens einen auf den Namen lautenden Anteilsechein im Betrage von Fr. 500 zu übernehmen und bar einzuzahlen. Die Zahl der Anteilseine, die der einzelne Genossenschafter erwerben kann, ist nicht beschränkt. Die Anteilseine können nur mit schriftlicher Zustimmung des Vorstandes übertragen werden. Mit der gültigen Uebertragung aller Anteilseine erlischt die Mitgliedschaft des Betreffenden, im übrigen kann der Austritt auf mindestens zweimonatliche, schriftliche Kündigung hin je auf Ende eines Geschäfts-(Kalender-)Jahres erfolgen. Im Todesfall können die Erben bzw. deren Vertreter in die Rechte und Pflichten des verstorbenen Genossenschafters eintreten. Die Mitgliedschaft erlischt ferner infolge Ausschlusses und bei juristischen Personen durch deren Auflösung. Dem austretenden, wie auch dem ausgeschlossenen Mitglied wird der Wert seiner Anteilseine nach Massgabe der Bilanz des Kündigungs- bzw. Ausscheidungsjahres, höchstens aber zum Nominalwerte nebst Zins zurückvergütet. Die Generalversammlung kann die Rückzahlung des Betreffnisses gegen die auf die Anteilseine entfallende Verzinsung bis auf zwei Jahre hinausschieben, sofern die Finanzlage der Genossenschaft dies erfordert. Weitere Ansprüche stehen dem Ausscheidenden nicht zu. Die Genossenschaft ist berechtigt, Anteilseine oder andere Guthaben eines Genossenschafters an die Genossenschaft ohne Anwendung von Rechtsmitteln zur Tilgung von dessen Verpflichtungen gegenüber der Genossenschaft zu verwenden. Für die Aufstellung der Bilanz sind die Bestimmungen des Art. 656 O. R. massgebend. Von dem nach Abzug aller Passivzinsen, Verwaltungsausgaben, Steuern und Abgaben, Kosten für den ordentlichen Unterhalt der Liegenschaften, sowie nach Abschreibung allfälliger Verluste und Amortisationen auf Gebäulichkeiten etc. verbleibenden Jahresgewinn sollen mindestens 10 % dem Reservefonds zufallen. Aus dem Rest sollen die Anteilseine bis auf 6 % p. a. verzinst werden; über die Verwendung eines allfällig weiter verbleibenden Betrages beschliesst die Generalversammlung. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet lediglich das Genossenschaftsvermögen, jede persönliche Haftbarkeit der einzelnen Mitglieder hierfür ist ausgeschlossen. Die Organe der Genossenschaft sind: Die Generalversammlung, der Vorstand von 1–3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Der Vorstand vertritt die Genossenschaft nach aussen, die Vorstandsmitglieder führen Kollektivunterschrift je zu zweien. Besteht der Vorstand aus nur einer Person, so führt diese Einzelunterschrift. Der Vorstand kann auch Drittpersonen mit der Firmazeichnung betrauen; er setzt diesfalls Art und Form der Zeichnung fest. Der Vorstand besteht zurzeit aus: Dr. Albert Egli, Rechtsanwalt, von Herliberg, Präsident; Hedwig Spillmann geb. Zuppinger, Hausfrau, von Hedingen, Vizepräsidentin, und Jean Spillmann-Zuppinger, Malermeister, von Hedingen, Aktuar; alle in Zürich. Geschäftslokal: Dufourstrasse 201, Zürich 8.

23. Mai. Durchschreibe-System A.-G., in Zürich (S. H. A. B. Nr. 63 vom 17. März 1930, Seite 570). Emil Brändli ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist damit erloschen. Ferner ist die Unterschrift von Walter Heusser-Kübler erloschen. Neu wurde als einziger Verwaltungsrat gewählt Walter Imhof, von und in Zürich. Der Genannte führt die rechtsverbindliche Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Uraniastrasse 40, Zürich 1.

23. Mai. Baugenossenschaft Hohenstein, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 182 vom 6. August 1928, Seite 1526). Albert Schönhut ist aus dem Vorstand ausgetreten; dessen Unterschrift ist erloschen. Das Geschäftslokal befindet sich nunmehr Gessnerallee 54, Zürich 1.

Zentralheizungsanlagen usw. — 26. Mai. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma Uehlinger & Co., in Zürich 8 (S. H. A. B. Nr. 39 vom 16. Februar 1928, Seite 305), Zentralheizungsanlagen, sanitäre Installationen, unbeschränkt haftender Gesellschafter: Jean Uehlinger und Kommanditär: Robert Forster, hat den Sitz nach Schaffhausen verlegt, wo sie seit 27. April 1931 eingetragen ist (S. H. A. B. Nr. 97 vom 29. April 1931, Seite 929). Die Firma wird daher am herwärtigen Handelsregister gelöscht.

Motormähmaschinen usw. — 26. Mai. Madrac A.-G., in Erlenbach (S. H. A. B. Nr. 101 vom 1. Mai 1928, Seite 861). In den ausserordentlichen Generalversammlungen vom 14. Mai 1928, bzw. 30. März 1931, haben die Aktionäre die Vollenzahlung des in 32 Aktien zu Fr. 1000 zerfallenden Aktienkapitals von Fr. 32,000 konstatiert und die Verlegung des Sitzes der Gesellschaft nach Zürich beschlossen. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Marie Bühler geb. Teller ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; ihre Unter-

schrift ist erloschen. Neu wurde als alleiniges Mitglied des Verwaltungsrates gewählt Hans Bühler-Teller, Kaufmann, von Thalwil, in Zürich, welcher die bisherige Einzelunterschrift als Direktor weiterführt. Geschäftslokal: Schulhausstrasse 25, Zürich 2.

Gastwirtschaft. — 26. März. Inhaberin der Firma Anna Scherrer, in Zürich 3, ist Frau Anna Scherrer geb. Fankenhauser, von Zürich, in Zürich 3. Gastwirtschaftsbetrieb. Gertrudstrasse 50, z. frohen Aussicht.

26. März. **Eldgenössische Versicherungs-Akten-Gesellschaft**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 87 vom 17. April 1931, Seite 826). Adolf Heinrich Bodmer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; an seiner Stelle wurde neu als Mitglied des Verwaltungsrates ohne Unterschriftsberechtigung gewählt Edwin Paul Weidmann, Direktor, von Horgen, in Bern.

26. März. **«Turica» Rückversicherungs-Akten-Gesellschaft**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 128 vom 3. Juni 1927, Seite 1020). Adolf Heinrich Bodmer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; an dessen Stelle wurde neu als Mitglied des Verwaltungsrates ohne Unterschriftsberechtigung gewählt Edwin Paul Weidmann, Direktor, von Horgen, in Bern.

Restaurant. — 26. Mai. Inhaber der Firma Ernst Weber, in Zürich 3, ist Ernst Albert Weber, von Jona (St. Gallen), in Zürich 3. Restaurationsbetrieb. Zweierstrasse 134, z. Colosseum.

26. Mai. **«Baugenossenschaft Kornhausbrücke»**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 9 vom 13. Januar 1930, Seite 78). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 7. Mai 1931 haben die Mitglieder dieser Genossenschaft deren Auflösung beschlossen. Als Liquidatoren sind die bisherigen Vorstandsmitglieder Dr. Albert Hoerni, Dr. Walter Ufenast und Victor Nussbaumer bestellt, welche für die **Baugenossenschaft Kornhausbrücke in Liq.** wie bisher kollektiv zu zweien zeichnen.

Wirk- und Strickwaren usw. — 26. Mai. **Balux A.-G.**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 109 vom 12. Mai 1930, Seite 1010). Die Prokura von Curt Pfenniger ist erloschen.

26. Mai. **Milchproduzenten-Genossenschaft Effretikon**, in Effretikon-Illnau (S. H. A. B. Nr. 89 vom 18. April 1923, Seite 783). Adolf Morf-Morf und Adolf Morf-Siegfried sind aus dem Vorstand ausgeschieden; deren Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Fritz Peyer, Landwirt, von Illnau, als Präsident, und Otto Würzler, Landwirt, von Kyburg, als Aktuar, beide in Effretikon-Illnau. Präsident oder Vizepräsident zeichnen mit dem Aktuar kollektiv.

Feuerlöschapparate usw. — 26. Mai. **«Flamor A.-G. (Flamor S. A.)»**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 198 vom 26. August 1930, Seite 1765). In ihrer Generalversammlung vom 18. Mai 1931 haben die Aktionäre die Auflösung der Gesellschaft beschlossen. Als Liquidator ist das bisher einzige Verwaltungsratsmitglied Emil Steingger, in Zürich, bestellt, welcher für die **Flamor A.-G. in Liq. (Flamor S. A. in Liq.)** weiterhin allein die rechtsverbindliche Unterschrift führt. Geschäftslokal: Hadlaubstrasse 41, Zürich 6.

26. Mai. **Milchproduzenten-Genossenschaft Ober-Rohr, Oetwil a. See**, in Oetwil a. See (S. H. A. B. Nr. 97 vom 28. April 1930, Seite 901). Lienhard Flühmann und Albert Egli sind aus dem Vorstand ausgeschieden; deren Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Rudolf Walder, als Präsident, und Robert Bär, jr., als Aktuar, beide von Oetwil a. See, in Grüningen. Präsident und Aktuar führen Kollektivunterschrift.

Kunstgewerbliche Arbeiten. — 26. Mai. Die Firma **F. Bruderer**, in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 223 vom 24. September 1930, Seite 1959), kunstgewerbliche Arbeiten, Innendekoration (Stickerie, Handarbeiten und Vorhänge), hat ihr Domizil und Geschäftslokal verlegt nach Zürich 7, Zellweg 52.

Kaminfeger, Dachdecker. — 26. Mai. Inhaber der Firma **Jean Meier-Müller**, in Zürich 2, ist Jean Meier-Müller, von Zürich, in Zürich 2. Kaminfegerie, Dachdeckerie. Bederstrasse 93, Zürich 2.

Trikotagen usw. — 26. Mai. Die Firma **Georg Müller**, in Opfikon (S. H. A. B. Nr. 7 vom 7. Januar 1921, Seite 51), Handel in Trikotagen; Spezialität: Reit- und Militär-Unterkleider, hat ihr Domizil und Geschäftslokal verlegt nach Zürich 6, Stampfenbachstrasse 85, woselbst der Inhaber auch wohnt.

26. Mai. **Nilfisk-Staubsauger Aktiengesellschaft**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 187 vom 13. August 1929, Seite 1658). Paul Speiser-Pitot ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. An dessen Stelle wurde neu in den Verwaltungsrat gewählt Dr. Hans Hürlimann, Rechtsanwalt, von und in Zürich. Der Genannte führt die Firmaunterschrift nicht.

Clichés-Fabrikation. — 26. Mai. Die Firma **Walter Amster**, in Zürich 2 (S. H. A. B. Nr. 236 vom 9. Oktober 1929, Seite 2028), Fabrikation von Clichés (Galvanos), ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Restaurant. — 26. Mai. Inhaber der Firma **Madeleine Benz**, in Zürich 3, ist Frl. Madeleine Benz, von Galggen (Schwyz), in Zürich 3. Betrieb des Restaurants Bundesbahn. Seebahnstrasse 121.

#### Bern — Berne — Berna

##### Bureau Bern

1931. 15. Mai. **Verband bernischer Käse- und Milchgenossenschaften**, Genossenschaft, mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 123 vom 31. Mai 1926, Seite 982). In der ordentlichen Abgeordnetenversammlung vom 21. April 1931 wurden die Statuten teilweise revidiert und dabei folgende Änderungen gegenüber den bisher publizierten Tatsachen getroffen: Die Genossenschaft bezweckt die möglichst vorteilhafte Verwertung der Milch und der Milchserzeugnisse ihrer Mitglieder und die Erzielung eines, den Produktionskosten und dem Nährwert der Milch angemessenen Preises. Der Austritt eines Mitgliedes aus der Genossenschaft ist nur auf Ende eines Rechnungsjahres, d. h. auf den 30. April, nach mindestens 6 Monate vorher schriftlich erfolgter Kündigung möglich. Austretende Mitglieder verlieren jeden Anspruch an Verbandsvermögen und haften für die während ihrer Mitgliedschaft eingegangenen Verträge und Verpflichtungen bis zu deren Ablauf. Organe der Genossenschaft sind: a) die Abgeordnetenversammlung; b) die Verbandskommission; c) der Vorstand; d) das Verbandsbureau; e) die Rechnungskommission; f) die Kreisverbände. Der Vorstand besteht nun aus 7 bis 9 Mitgliedern. Namens der Genossenschaft zeichnen der Präsident oder Vizepräsident kollektiv mit dem Sekretär oder dessen Stellvertreter. In den Vorstand wurden als Beisitzer gewählt: Fritz Jenny, von Ittwil, Landwirt, in Uetligen, und Robert Schlapbach, Landwirt, von und in Steffisburg.

Bar, Cabaret. — 26. Mai. Inhaberin der Firma **Emma Maechler**, in Bern, ist Fräulein Emma Maechler, von Schübelbach (Schwyz), in Bern. Führung von Bar und Cabaret Perroquet. Laupenstrasse 2.

26. Mai. **Genossenschaft unter der Firma Kommission Schweiz. Viehzuchtverbände**, mit Sitz in Muri bei Bern (S. H. A. B. Nr. 203 vom 1. September 1930, Seite 1799). Die Prokura des Karl Siegenthaler ist erloschen.

Annoucen-Expedition, Verlag. — 26. Mai. Die Firma **Karl A. Autor**, Annoucen-Expedition und Verlag, in Bern (S. H. A. B. Nr. 275 vom 22. November 1924, Seite 1913), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

##### Bureau Frutigen

21. Mai. Der im Handelsregister von Frutigen eingetragene und im Handelsamtsblatt Nr. 82 vom 1. April 1913, Seite 573, publizierte **Handwerker- und Gewerbeverein Frutigen**, mit Sitz in Frutigen, hat in seiner Versammlung vom 29. Januar 1931 beschlossen, sich im Handelsregister löschen zu lassen. Der Verein bleibt ohne Eintrag weiter bestehen im Sinne von Art. 52 und 60 ff. Z. G. B.

21. Mai. Der im Handelsregister von Frutigen eingetragene und im Handelsamtsblatt Nr. 196 vom 9. Mai 1905, Seite 781, publizierte **Ski-Club Kandersteg**, mit Sitz in Kandersteg, hat in seiner Hauptversammlung vom 29. November 1930 beschlossen, sich im Handelsregister löschen zu lassen. Der Verein bleibt ohne Eintrag weiter bestehen im Sinne von Art. 52 und 60 ff. Z. G. B.

21. Mai. Die Genossenschaft unter der Firma **Viehzuchtgenossenschaft Aeschi-Ried**, mit Sitz in Aeschi-Ried, Gemeinde Aeschi (S. H. A. B. Nr. 93 vom 17. April 1919, Seite 666), hat in den Vorstand neu gewählt: als Präsident: Fritz von Känel-Luginbühl, Friedrichs sel., Landwirt, auf Seengg, von und zu Aeschi, am Platze des Christian von Känel; als Vizepräsident: Eduard Luginbühl-Grünig, Jakobs sel., Landwirt im Längenboden, von und zu Aeschi, am Platze des David Luginbühl; als Sekretär und Zuchtbuchführer: Fritz Lengacher-Gyger, Johs. Sohn, Landwirt in Ebenen, auf Aeschried, von und zu Aeschi, am Platze des Eduard von Känel; als Kassier: David Kratzer von Känel, Eduards sel., Landwirt im Boden, von und zu Aeschi. Die Unterschriften des Präsidenten Christian von Känel, des Vizepräsidenten David Luginbühl und des Sekretärs Eduard von Känel sind erloschen. Präsident, Vizepräsident und Sekretär führen kollektiv die rechtsverbindliche Unterschrift. Aus dem Vorstande sind ferner ausgeschieden die Beisitzer Fritz Graf-Fischer und Johann Luginbühl-Wandfluh.

21. Mai. Die **Viehzuchtgenossenschaft Frutigen I**, mit Sitz in Frutigen (S. H. A. B. Nr. 104 vom 5. Mai 1922, Seite 877), hat am Platze der im Handelsregister eingetragenen Vorstandsmitglieder neu gewählt: als Präsident: Adolf Wäfler, Landwirt und Gutsbesitzer im Vordorf, von und zu Frutigen, am Platze des bisherigen Peter Anton Bütschi; als Vizepräsident und Kassier: Adolf Germann, Landwirt in Winklen, von und zu Frutigen, am Platze des Hans Brügger; als Sekretär: Hans Rösti, Rudolfs Sohn, Lehrer, von Frutigen, in Wengi, Gemeinde Reichenbach, am Platze des David Sieber. Die Unterschriften des Präsidenten Peter Anton Bütschi und des Sekretärs David Sieber sind erloschen. Präsident und Sekretär führen die rechtsverbindliche Unterschrift kollektiv.

21. Mai. Laut Eintragungen, publiziert im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 15. Januar 1912, Nr. 12, Seite 77, und vom 9. Oktober 1917, Nr. 236, Seite 1613, besteht in Adelboden unter der Firma **Kur- und Verkehrsverein Adelboden** eine Genossenschaft. An ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 15. März 1930 wurden die alten vom 30. September 1911 datierenden Statuten abgändert. Die neuen Statuten vom 15. März 1930 sehen folgende Änderungen vor: Die Firma ist abgändert in **Kur- und Verkehrsverein Adelboden und off. Auskunftsbureau**. Die Genossenschaft bezweckt die Hebung und Förderung des Kurortes. Es geschieht dies namentlich durch: a) den Betrieb des Verkehrsbureaus Adelboden; b) eine zweckdienliche Propaganda für Adelboden als Sommer- und Winterkurort im In- und Auslande; c) Ueberwachung und Förderung der öffentlichen Hygiene, Verbesserung und Erleichterung der Verkehrsverhältnisse, Anlage und Unterhalt von Promenadewegen usw.; d) die Schaffung und Förderung von Sportgelegenheiten für den Sommer- und Winterbetrieb, wie: Lawn-Tennisplatz, Schlättelbahnen, Bobsleighrun etc., Veranstaltung von Sportfesten. Das Genossenschaftskapital wird aus Anteilseinen von Fr. 1 gebildet. Mitglied der Genossenschaft kann jede natürliche oder juristische Person werden, die am Gedeihen des Kurortes ein Interesse hat und wenigstens 10 Anteilseine zu Fr. 1 erwirbt. Die Mitgliedschaft wird erworben durch schriftliche Anmeldung beim Vorstand und Aufnahmebeschluss desselben. Die persönliche Haftbarkeit der Mitglieder für Verbindlichkeiten der Genossenschaft ist ausgeschlossen. Der Vorstand besteht aus einem Präsidenten, einem Vizepräsidenten, einem Sekretär, einem Kassier und 6 Beisitzern. Im übrigen sind in der Organisation und der unbeschränkten Dauer der Genossenschaft, wie sie im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 12 vom 15. Januar 1912, Seite 77, publiziert sind, keine Änderungen eingetreten. Die Errichtung einer Grundlast auf die Besitzungen für die reglementarische Kurtaxe ist aufgehoben. In den Vorstand wurden neu gewählt: als Präsident: Alfred Wenger, von Längenbühl, Hotelier, in Adelboden, am Platze des Oskar Schmid; als Vizepräsident: Joseph von Desehewanden, von Kerns (Obwalden), Dr. med., Arzt, in Adelboden, am Platze von Gilgian Aellig; als Sekretär: Fritz Stähli, von Schwanden bei Brienz, Hotelier, in Adelboden, am Platze des Emil Brechtbühl; als Kassier: Rudolf Studer, von Langnau, Postverwalter, in Adelboden, am Platze des Conrad Haldi; als Beisitzer: 1. Oskar Schmid, von Höri (Zürich), Hotelier, in Adelboden; 2. Gilgian Aellig, Hotelier, von und in Adelboden; 3. Christian Gempeler, Hotelier und Metzgermeister, von und in Adelboden; 4. Gottfried Thüler, von Landiswil, Maler, in Adelboden; 5. Adolf Schmid, von Frutigen, Bäckermeister und Handelsmann, in Adelboden; 6. Gottlieb Büschlen, Bäcker, von und in Adelboden. Die Unterschriften des Präsidenten Oskar Schmid, des Vizepräsidenten Gilgian Aellig und des Sekretärs Emil Brechtbühl sind erloschen. Der Präsident, der Vizepräsident und der Sekretär führen die Kollektivunterschrift und vertreten die Genossenschaft je zu zweien.

##### Bureau Trachselwald

23. Mai. Die **Landwirtschaftliche Genossenschaft Affoltern i. E. & Umgebung**, mit Sitz in Affoltern i. E. (S. H. A. B. Nr. 221 vom 21. September 1929, Seite 1919), hat in ihrer Hauptversammlung vom 2. Februar 1931 am Platze des Fritz Mathys, dessen Unterschrift erloschen ist, als Vizepräsident in

den Vorstand gewählt Ernst Riser, Landwirt in Mühlestetli, von und zu Affoltern, und am Platz des Jakob Marti als Beisitzer: Hans Rothenbühler, Landwirt in der Nüchtern zu Affoltern. Der Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Sekretär.

23. Mai. Die Käsegenossenschaft Herbrig, mit Sitz in Herbrig, Gemeinde Affoltern i. E. (S. H. A. B. Nr. 124 vom 14. Mai 1912, Seite 873), hat in ihrer Hauptversammlung vom 22. Mai 1931 am Platze des Gottfried Jegerlehner, dessen Unterschrift erloschen ist, zum Präsidenten gewählt: Andreas Sommer, Landwirt in der Halten, von und zu Affoltern. Sekretär bleibt der bisherige Peter Grundbacher. Sie zeichnen kollektiv.

23. Mai. Die Käsegenossenschaft Oberrinderbach, mit Sitz in Oberrinderbach, Gemeinde Rüegsau (S. H. A. B. Nr. 180 vom 16. Juli 1913, Seite 1311), hat in ihrer Hauptversammlung vom 9. März 1931 den Vorstand neu bestellt und in denselben gewählt: am Platz des Johann Bernhard als Präsident: Gottfried Aeschlimann, von Rüegsau, Landwirt im Rämishaus zu Affoltern; am Platz des Fritz Jau, Fritz Sägesser und Fritz Stalder als Beisitzer: Ulrich Stalder, von Lützelflüh, Landwirt in der Nothalde zu Affoltern, welcher zugleich als Vizepräsident bezeichnet wurde; Ernst Burkhalter, Landwirt in der Acugstern, von und zu Rüegsau, und Ernst Bernhard, von Lützelflüh, Landwirt im Junkholz zu Affoltern. Am Platz des Fritz Opplinger wurde als Sekretär gewählt Hans Bernhard, von Lützelflüh, Landwirt im Junkholz zu Affoltern. Der Präsident und Sekretär zeichnen kollektiv. Die Unterschriften von Johann Bernhard und Fritz Opplinger sind erloschen.

#### Luzern — Lucerne — Lucerna

1931. 26. Mai. Vins Français S. A. (Französische Weine A. G.), mit Sitz in Kriens (S. H. A. B. Nr. 115 vom 18. Mai 1928, Seite 979). An ihrer Generalversammlung vom 7. Mai 1931 haben die Aktionäre die Erhöhung des Kapitals von bisher Fr. 15,000 auf Fr. 21,000 durch Neuemission von 12 Namenaktien von Fr. 500 beschlossen und an der gleichen Versammlung die Zeichnung und Vollerbringung des neu ausgegebenen Kapitals von Fr. 6000 konstatiert. Dementsprechend wurde § 3, Abs. 1, der Statuten revidiert.

26. Mai. Stiftungsgesellschaft «Stadtluzernisches Altersasyl», Verein, mit Sitz in Luzern (S. H. A. B. Nr. 278 vom 27. November 1923, Seite 2222). Vital Kopp und Josef Erni sind aus dem Vorstand ausgetreten und deren Unterschriften erloschen. An deren Stelle wurden gewählt: als Vizepräsident: Karl Weidmann, Stukkateur, von Embrach, und als Aktuar: Paul Segalini, Amtsgerichtsschreiber, von Luzern; beide in Luzern. Sie führen unter sich oder mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten kollektiv zu zweien die verbindliche Unterschrift.

Zigarren usw. — 26. Mai. Die Firma Isidor Schöpfer, Tabak, Zigarren en gros, in Triengen (S. H. A. B. Nr. 229 vom 1. Oktober 1926, Seite 1733), ist infolge Aufgabe des Geschäftes und Verzichts des Inhabers erloschen.

Installationsgeschäft usw. — 26. Mai. A. Gut & Cie. Aktiengesellschaft Luzern (A. Gut & Cie. Société anonyme Lucerne), mit Sitz in Luzern (S. H. A. B. Nr. 65 vom 20. März 1931, Seite 606). An das Mitglied des Verwaltungsrates Max Gut ist Einzelunterschrift erteilt worden. Dessen Kollektivunterschrift ist erloschen.

26. Mai. Unter der Firma Käsegenossenschaft Werligen besteht auf unbestimmte Dauer eine Genossenschaft gemäss Titel 27 O. R., mit Sitz in Neuenkirch, zum Zwecke bestmöglicher Verwertung der Milch. Die Statuten datieren vom 25. Juli 1930/8. März 1931. Mitglied der Genossenschaft ist, wer derselben bei der Gründung beigetreten oder später auf eine schriftliche Anmeldung hin von der Genossenschaftsversammlung aufgenommen worden ist. Die Mitglieder haben sich durch eigenhändige Unterschrift der Statuten oder durch eine entsprechende Beitrittserklärung zur Beobachtung der Statuten zu verpflichten respektive dieselben für sich als verbindlich zu erklären. Auf ein bezügliches Gesuch kann die Mitgliedschaft durch die Genossenschaftsversammlung auf Erben oder andere Nachfolger im Liegenschaftsbesitz übertragen werden. Es ist kein Eintrittsgeld vorgesehen. Die Mitglieder sind verpflichtet, die Milch von der angegebenen Kuhzahl ordnungsgemäss abzuliefern und die von der Genossenschaftsversammlung festgesetzten Jahresbeiträge oder Abzüge regelmässig zu entrichten, bezw. zu gestatten. Die Mitgliedschaft erlischt: a) durch Austritt auf Ablauf eines Geschäftsjahres nach dreimonatlicher Kündigung; b) infolge Ausschlusses durch die Genossenschaftsversammlung wegen Uebertretung der Statuten und Verletzung der Interessen der Genossenschaft. Ausscheidende Mitglieder verlieren jeden Anspruch auf vorhandenes Genossenschaftsvermögen und haften für allfällige Schulden im Verhältnis der eingeschriebenen Kuhzahl während einer Dauer von zwei Jahren. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften die Mitglieder persönlich und solidarisch. Ein Reingewinn wird nicht beabsichtigt. Die Organe der Genossenschaft sind: 1. die Genossenschaftsversammlung; 2. der Vorstand; 3. die Rechnungsprüfungskommission, und 4. die Abgeordneten zum Verband. Der Vorstand besteht aus 3 Mitgliedern, welche auf zwei Jahre gewählt werden. Der Präsident wird von der Genossenschaftsversammlung gewählt; im übrigen konstituiert sich der Vorstand selbst. Die rechtsverbindliche Unterschrift für die Genossenschaft führen der Präsident oder Vizepräsident mit dem Aktuar kollektiv. Präsident ist Siegfried Burri, von Malters; Vizepräsident und Kassier ist Johann Boog, von Neuenkirch, und Aktuar ist Alois Muff, von Neuenkirch; alle sind Landwirte und wohnhaft in Neuenkirch.

#### Freiburg — Fribourg — Friburgo

##### Bureau de Romont (district de la Glâne)

1931. 22. mai. La société L'avenir Romontois, association ayant son siège à Romont (F. o. s. du c. du 8 février 1905, n° 52, page 205), est radiée d'office au registre du commerce ensuite de décision de l'autorité inférieure de surveillance et conformément à l'article 4 de l'Ordonnance 1 du 27 décembre 1910.

#### Solothurn — Soleure — Soletta

##### Bureau Stadt Solothurn

1931. 26. Mai. Der Bankrat der Solothurner Kantonalbank, in Solothurn (S. H. A. B. Nr. 268 vom 15. November 1929, Seite 2266), hat in seiner Sitzung vom 25. Mai 1931 Josef Lehmann, von und in Subingen, bisher Angestellter der Hypothekarabteilung der Hauptbank zum Prokuristen ernannt und beschlossen, dass Josef Lehmann für die Hauptbank Kollektivunterschrift zu zweien zusammen mit je einem der übrigen kollektiv Zeichnungsberechtigten hat. Die Prokuraunterschrift des Arthur Bözinger ist erloschen.

#### Aargau — Argovie — Argovia

Lebensmittel. — 1931. 26. Mai Inhaber der Firma Hans Hansmann-Sutter, in Stein, ist Hans Hansmann-Sutter, von und in Stein. Lebensmittelgeschäft. Rheinbrückstrasse 185.

26. Mai. Inhaber der Firma Carl Moser, Buch- und Akzidenzdruckerei, Zeitungsverlag, Papeteriegeschäft, in Hägglingen, ist Carl Moser, von Besenbüren, in Hägglingen. Buch- und Akzidenzdruckerei, Verlag des «Echo vom Maiengrün», Papeteriegeschäft. Unterdorf Nr. 43.

Wirtschaft. — 26. Mai. Die Firma Johann Burkart, Wirtschaft z. Löwen, in Mühlau (S. H. A. B. 1922, Seite 309), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Bellinzona

1931. 26 maggio. La Unione Popolare Cattolica Sezione Cantonale Ticinese, associazione con sede in Bellinzona (F. u. s. di c. del 1° agosto 1919, n° 183, pag. 1368), notifica che la firma del Molto Reverendo Don Giovanni Snider deve essere radiata dal registro di commercio, non facendo più parte del comitato. Attuale segretario è il Molto Reverendo Don De-Maria Giulio, fu Luigi, da Molare (Rossura), in Lugano, al quale viene conferita la firma sociale collettivamente col presidente della associazione.

##### Ufficio di Biasca

Impresa costruzioni. — 25 maggio. Titolare della ditta individuale Cola Santino, con sede in Claro, è Santino Cola di Battista, da Campo Blenio, domiciliato in Claro. Impresa Costruzioni.

##### Ufficio di Cevio (distretto di Vallemaggia)

Conduttore di un maglio. — 26 maggio. La ditta Cavalli Alberto, conduttore di un maglio, in Cevio (F. u. s. di c. del 11 luglio 1891, n° 155, pag. 630), è cancellata ad istanza degli eredi, per decesso del titolare.

Segheria, autotrasporti, ecc. — 27 maggio. Giuseppe Quanchi fu Giulio, Giglio Quanchi fu Giulio, ambedue di Maggia ed ivi domiciliati, e Serafino Ramelli fu Eugenio, di Mogheno ed ivi domiciliato, hanno costituito, in Maggia, una società in nome collettivo, sotto la ragione sociale Fratelli Quanchi e Ramelli Serafino, cominciata col 1° maggio 1931. Vincola la società la firma collettiva dei tre soci. Segheria, commercio legnami e legna d'ardere, ed autotrasporti.

##### Ufficio di Locarno

Stoffe, biancheria. — 25 maggio. Ebel Giacomo, ditta individuale con sede in Locarno (F. u. s. di c. del 17 luglio 1930, n° 164, pag. 1515). Il titolare Giacomo Ebel, da Drohobycz (Polonia), in Locarno, per convenzione matrimoniale del 7 maggio 1931, ha stabilito con sua moglie Hélène nata Glass, il regime della separazione dei beni.

##### Ufficio di Lugano

Fabbricazione di pelli per guanti. — 25 maggio. La società in nome collettivo Gänsslen & Munz, in Pregassona, fabbricazione di pelli per guanti (F. u. s. di c. del 28 marzo 1929, n° 73, pag. 639), è sciolta e cancellata per cessione di azienda alla nuova società in accomandita «Gänsslen, Munz & Co.», la quale ne assume attivo e passivo.

Sotto la ragione sociale Gänsslen, Munz & Co., si è costituita una società in accomandita che incomincia il 1° giugno 1931 ed ha sede a Pregassona. Marta Gänsslen, germanica, e Sofia Munz, germanica, entrambe domiciliate a Pregassona, sono socie illimitatamente responsabili. Ernst L. Bauer, di Steckborn, domiciliato a San Gallo, è socio accomandante con fr. 50,000. La società assume attivo e passivo della cancellata società in nome collettivo «Gänsslen & Munz». Fabbrica di pelli per guanti.

Ristorante. — 25 maggio. Società in nome collettivo Sara ved. Pozzi & Figlio, con sede a Lugano, esercizio del «Buffet della Stazione» (F. u. s. di c. del 30 maggio 1924, n° 125, pag. 914). Il socio Umberto Pozzi fu Lodovico, da ed in Lugano, per convenzione matrimoniale 6 maggio 1931 ha stabilito con sua moglie Teresa nata Viviani, il regime della separazione dei beni previsto dagli art. 241/247 C. c. s.

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau d'Aigle

Clinique. — 1931. 16 mai. La société anonyme dite Société Anonyme de Vermont, à Leysin, ayant jusqu'ici son siège à Genève (F. o. s. du c. du 29 mars 1913, n° 80, page 561), a, suivant décision de son assemblée générale extraordinaire du 12 mars 1931, transféré son siège social à Leysin. La société a pour objet la création et l'exploitation d'une clinique à Leysin; sa durée est indéterminée. Ses statuts portent la date du 10 mars 1913. Ils n'ont pas été modifiés. Le capital social est fixé à la somme de fr. 70,000, divisé en 70 actions de fr. 1000 chacune nominatives. Toutes les publications de la société ont lieu par la voie de la Feuille des Avis officiels du Canton où se trouve le siège social. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres, nommé pour trois ans. Pour les actes à passer et les signatures à donner, la société est valablement représentée par la signature d'un administrateur. Le conseil d'administration est actuellement composé de Jean Boissonnas, ingénieur, et de Jules Johannot, négociant, tous deux de Genève, y domiciliés. Jean Boissonnas est président et Jules Johannot est secrétaire du conseil d'administration. Charles Boissonnas ne fait plus partie du conseil. Sa signature est radiée. Bureau de la société: à Leysin, Clinique Vernont.

Commerce de bois, etc. — 23 mai. La raison sociale Welten et Cie, société en nom collectif, à Bex, commerce de bois, scierie (F. o. s. du c. des 23 décembre 1918, n° 293, page 1927, et 22 avril 1927, n° 93, page 734), est radiée d'office ensuite de faillite.

##### Bureau de Lausanne

Représentations en vins, etc. — 25 mai. La raison Robert-U. Buri, à Lausanne, représentations commerciales diverscs en vins et denrées coloniales (F. o. s. du c. du 7 janvier 1930), est radiée ensuite de cessation d'affaires.

26 mai. Dans son assemblée générale du 22 mai 1931, la Société Immobilière Le Petit Champ, société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 1<sup>er</sup> novembre 1930), a accepté la démission de l'administrateur Walter Baumann, dont la signature est radiée, et a nommé en son lieu et place comme administrateur: Louis Zappelli, d'Italie, entrepreneur, à Lausanne, lequel a la signature sociale individuelle. Bureaux de la société: à Lausanne, Rue St-Martin 12, chez Louis Zappelli.

26 mai. Sous la raison sociale **Société immobilière de la Petite Borde S. A.**, il a été constitué une société anonyme qui a son siège à Lausanne et pour but l'achat, l'exploitation et la revente de tous immeubles et droits immobiliers et notamment l'achat pour le prix de fr. 20,000 d'une parcelle de terrain sise à la Petite Borde, à Lausanne, appartenant à Alphonse Mattille. Les statuts portent la date du 16 mai 1931. La durée de la société est illimitée. Le capital social est de 20,000 francs, divisé en 20 actions de fr. 1000 chacune, nominatives. Les publications de la société seront valablement faites dans la Feuille des avis officiels du Canton de Vaud. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres. Elle est valablement engagée par la signature individuelle de l'administrateur si le conseil est composé d'un seul membre ou, par la signature collective de deux administrateurs si ce conseil est composé de plusieurs membres. Pour la première période triennale, il y a un seul administrateur désigné en la personne de Louis Mattille, de Berolles, technicien, à Lausanne. Bureaux de la société: à Lausanne, Rue Pré du Marché 1, Etude du notaire Marius Pignat.

**Société immobilière.** — 26 mai. Sous la raison sociale **Es Rochettaz S. A.**, il a été fondé une société anonyme ayant pour but l'achat, la location, la gestion et généralement la mise en valeur de propriétés immobilières et leur revente en bloc ou en détail. Son siège est à Pully. Les statuts portent la date du 21 mai 1931. Sa durée est illimitée. Le capital social est de 1000 francs, divisé en 10 actions de fr. 100 chacune, nominatives. Les publications seront faites dans la Feuille d'Avis de Lausanne. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres. Elle est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature individuelle de l'administrateur s'il n'y en a qu'un ou, si l'administration est confiée à plusieurs membres par la signature collective du président et du secrétaire du conseil d'administration. Il est désigné un seul administrateur en la personne de Georges Pidoux, de Villars-le-Comte, étudiant, à Pully. Bureaux de la société: Avenue du Tirage, Le Verger, Pully.

26 mai. Suivant procès-verbal instrumenté par le notaire Roger Krayenbühl, à Lausanne, le 22 mai 1931, il a été constituée une société anonyme sous la raison sociale **Société Immobilière «Le Petit-Champ-Bellevaux»**. La durée de la société est illimitée. Elle a son siège à Lausanne. Elle a pour but l'achat, la location, la gestion, la vente ou l'échange et généralement la mise en valeur d'immeubles sis à Lausanne et éventuellement toutes autres opérations mobilières et immobilières sur la commune et hors de son territoire et notamment l'acquisition d'une parcelle de terrain de 1291 m<sup>2</sup> au prix de fr. 7170 à Lausanne, soit à Bellcvaux-Dessus, au lieu dit Le Petit Champ. Les statuts portent la date du 22 mai 1931. Le capital social est de 5000 francs, divisé en 10 actions nominatives de 500 francs chacune. Les publications seront faites dans la Feuille d'Avis de Lausanne. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres. Si le conseil d'administration n'est composé que d'un membre, la société sera dûment liée par la signature individuelle de cet administrateur. Si le conseil se compose de 2 ou 3 administrateurs, ils signeront deux à deux pour la société ne pouvant l'engager que par leurs signatures collectives. Est nommé comme administrateur: Walter Baumann, de Thoune, architecte, à Lausanne. Bureaux de la société: à Lausanne, Rue St-Martin 12, chez Louis Zappelli.

#### Wallis — Valais — Vallesse

##### Bureau de St-Maurice

**Alimentation, confection.** — 1931. 23 mai. Charles Guilleri, de Jules, originaire de Peccia (Tessin), Gustave Bloch, de Théodore, originaire de Chabray, près Avenches, et Jules Meier, fils d'Elie, originaire de Genève, tous trois domiciliés à Lausanne, ont constitué à Mex sous la raison sociale **Jules Meier & Cie.**, une société en nom collectif commencée le 15 mai 1931. Exploitation d'un magasin d'alimentation et de confections en tous genres.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau de Boudry

1931. 12 mai. Dans l'assemblée générale du 11 avril 1931 de la **Société de Battage de Grains de Montalchez-Fresens**, société coopérative dont le siège est à Montalchez (F. o. s. du c. du 12 août 1903, n° 315, page 1258), et dans la séance de son comité de même date, le comité a été renouvelé et constitué comme suit: président: Auguste Porret, agriculteur, originaire de Fresens, domicilié à Montalchez; vice-président: Alfred Porret, agriculteur, originaire de Fresens, domicilié à Montalchez; secrétaire-caissier: Mme. Emma Porret, sans profession, originaire de Fresens, domiciliée à Montalchez; autres membres: Louis Despland, agriculteur, originaire de Grandson, domicilié à Montalchez; Henri Burgat, agriculteur, originaire de Montalchez, y domicilié. En conséquence les anciens membres du comité qui étaient: Jean-Pierre Porret, président; Auguste Porret, vice-président; Henri Burgat, secrétaire, et Fritz Porret, caissier, sont radiés et remplacés par les nouveaux membres indiqués ci-dessus. En vertu de l'article 42 des statuts de la dite société, celle-ci est engagée vis-à-vis des tiers par la signature collective du président et du secrétaire. Les signatures de Jean-Pierre Porret et de Henri Burgat sont éteintes.

12 mai. Le **Syndicat d'Élevage caprin de Boudry et environs**, société coopérative ayant son siège à Boudry (F. o. s. du c. du 30 juillet 1914, n° 180, page 1323), a, dans ses séances des 6 février 1915, 25 mars 1916, 17 janvier 1921, 5 septembre 1929 et 8 mars 1931 modifié ses statuts et son comité de la manière suivante: Le comité est composé de 9 membres. La société est engagée vis-à-vis des tiers par la signature individuelle de son président, de son secrétaire et de son caissier. Auguste Breguet, Fritz Zimmermann, Charles Galland, Charles Hunkeler, Louis Moulin et Charles-Emile Schlegel, ce dernier décédé, ne font plus partie du comité. Les pouvoirs conférés à Auguste Breguet et Fritz Zimmermann sont en conséquence radiés. Le comité est composé actuellement de Charles Chabloz, viticulteur, de Boudry, à Boudry, président; Ernest Düscher, viticulteur, de Boudry, à Boudry, secrétaire; Hély Héritier, viticulteur, de Molondin (Vaud), à Areuse rière Boudry, caissier; ces trois membres engagent la société par leur signature individuelle. Les autres membres du comité n'ont pas la signature sociale. Ce sont Gottfried Anker, de et à Bôle; vice-président; Ami Hofer, de Cortailod, à Bevaix; Emile Gottreux, de Bevaix, à Colombier; Alfred Fragnières, de Charmey, à Cortailod; Georges Hirschi, de Corcelles, à Cormondrèche; Walter Muster, de et à Cormondrèche.

20 mai. D'un acte authentique reçu H. Vivien, notaire, à St-Aubin, il résulte que dans leur assemblée du 18 avril 1931, les actionnaires de la **Société des Auto-Transports de la Béroche (B. B. B.) S. A.**, société anonyme ayant son siège à St-Aubin (F. o. s. du c. du 23 janvier 1929, n° 18, page 162), ont décidé de réduire le capital de la société à partir du 1<sup>er</sup> mai 1931 de fr. 17,000 par la réduction de la valeur nominale de chacune des 340 actions au porteur de fr. 200 à fr. 150. Le capital social est ainsi réduit à la somme de fr. 51,000. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

22 mai. **Société de Consommation de Boudry-Cortailod**, à Boudry (F. o. s. du c. du 14 février 1930, n° 37, page 331). Dans sa séance du 24 octobre 1930 le comité d'administration a constitué son bureau comme suit: président: Arnold Borel, industriel, de Couvet, à Cortailod; vice-président: Paul Fuchs, négociant, de Lauterbrunnen, à Boudry; secrétaire: Marcel Courvoisier, fonctionnaire cantonal, du Locle et la Brévine, à Boudry; secrétaire-adjoint: Jules Decreuse, ancien instituteur, de Ncuehâtel et Epagnier, à Boudry. La société est engagée par la signature collective de deux des membres du comité d'administration, ou par la signature individuelle du gérant qui reste Edmond Pomey, de Boudry, à Boudry. Ernest-Enile Girard, étant décédé, et Edmond Mentha, étant démissionnaire, leurs signatures sont radiées et leurs pouvoirs éteints.

#### Bureau de la Chaux-de-Fonds

19 mai. Sous le nom de **Association Musicale**, il a été fondé le 10 septembre 1927, une association ayant siège à la Chaux-de-Fonds, dans le sens des art. 60 et ss. du Code civil suisse. Suivant statuts modifiés, en date du 9 mai 1931, la dite association porte désormais le nom de **Association Musicale et Conservatoire de Musique de La Chaux-de-Fonds**. L'association a pour but de développer d'une manière aussi complète que possible la vie musicale dans les montagnes neuchâteloises et régions avoisinantes. L'association peut recevoir en tout temps de nouveaux membres sur demande écrite et déclaration qu'ils se soumettront aux statuts et paieront les cotisations. L'association reçoit des membres individuels à cotisation annuelle de fr. 5, des sociétés à cotisation de fr. — 25 par membre, et des membres bienfaiteurs à raison d'un versement minimum de fr. 100. La qualité de membre se perd par démission qui peut être donnée en tout temps par écrit, par décès, ou par exclusion prononcée par l'assemblée générale. L'avoire de l'association est seul responsable des engagements de celle-ci. Les organes sont: a) l'assemblée générale; b) le comité composé de 9 membres; c) la commission de vérification des comptes, composée de 3 membres. L'association est engagée à l'égard des tiers par la signature collective du président, signant conjointement avec le secrétaire ou le caissier. Le président est Félix Ducommun, essayeur-juré, du Locle et la Chaux-de-Fonds, à la Chaux-de-Fonds; le caissier est René Mattioli, fondé de procuration, de la Chaux-de-Fonds, y domicilié, et le secrétaire: Georges Dubois, professeur, de le Loclé et la Chaux-de-Fonds, domicilié à Bôle. Bureaux de l'association: Rue Léopold-Robert 36.

**Horlogerie.** — 21 mai. La société en nom collectif **Méroz et Perret**, horlogerie, à la Chaux-de-Fonds, commencée le 30 septembre 1930 dont les associés sont Hubert Méroz, originaire du Locle, domicilié à la Chaux-de-Fonds, époux séparé de biens d'avec Dame Adrienne-Jeanette née Lombard, selon contrat du 26 septembre 1930 et Georges-David Perret-Gentil dit Maillard, originaire de Sonviller (Berne), domicilié à la Chaux-de-Fonds, époux séparé de biens d'avec Germaine-Adèle née Bussi, selon contrat du 12 octobre 1928 est inscrite d'Office sur ordonnance du Département de justice de Neuchâtel du 29 avril 1931, en application de l'art. 26 du règlement sur le registre du commerce et la Feuille officielle suisse du commerce, du 6 mai 1890. Bureau: rue Jaquet Droz 31.

#### Genève — Genève — Ginevra

1931. 25 mai. Suivant procès-verbal authentique dressé par M<sup>e</sup> Robert Martin, notaire, à Genève, le 22 mai 1931 et statuts à la même date y annexés, il a été constitué sous la dénomination de **Société Immobilière du Chemin de l'Eglise**, une société anonyme ayant pour objet l'acquisition, la possession, l'exploitation et la vente d'immeubles sis dans le canton de Genève et notamment l'acquisition pour le prix de fr. 100,000, des immeubles chemin de l'Eglise 19 et 21, au Petit-Saconnex. Le siège de la société est à Genève. Sa durée est illimitée. Ses publications sont faites dans la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. Le capital social est de fr. 5000, divisé en 5 actions de fr. 1000 chacune. Les actions sont nominatives. La société est administrée par un conseil composé de 1 à 3 membres. Elle est valablement engagée par la signature d'un administrateur. L'administrateur est George-Edouard Martinet, régisseur, de et à Genève. Siège social: Rue du Rhône n° 96, bureaux de «Roch et Martinet».

#### Etiqu. Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 74913. — Hinterlegungsdatum: 6. Februar 1931, 20 Uhr.

E. Gutersohn-Saxer, Fabrikation und Handel,  
Dietlikon bei Wallisellen (Schweiz).

Automobiloi.



**Nr. 74914.** — Hinterlegungsdatum: 7. Mai 1931, 13 Uhr.  
Mosterei & Spirituosen A. G. Sursee, Produktion und Handel,  
Sursee (Schweiz).

Apfelweine, gemischte Obstweine und Obstsäfte, alkoholfreie Apfelweine.



**Nr. 74915.** — Hinterlegungsdatum: 27. März 1931, 19 Uhr.  
Emil Leistner & Co., Fabrikation und Handel,  
Lengenfeld i. V. (Deutschland).

Futterstoffe.

CRINOVA  
CRINOVA

**Nr. 74916.** — Hinterlegungsdatum: 31. März 1931, 20 Uhr.  
Emanue Gerstl, Handel,  
Spiegelgasse 19, Neunkirchen (Oesterreich).

Holzwaren.

# HYGIA

(Priorität: Oesterreich, 20. März 1931.)

**Nr. 74917.** — Hinterlegungsdatum: 11. April 1931, 20 Uhr.  
Ernst Kneubühler, Fabrikation,  
Talpi 708, Zofingen (Schweiz).

Regenmäntel, Sportmäntel und Sportkonfektion.



WELLSIT  
The very best make

**Nr. 74918.** — Hinterlegungsdatum: 13. April 1931, 19 Uhr.  
Siebenhirtner chem. Industrie-Werk Gesellschaft m. b. H.,  
Fabrikation und Handel,  
Inzersdorf bei Wien (Oesterreich).

Chemische Produkte für technische Zwecke.

# Basidin

**N° 74919.** — Date de dépôt: 17 avril 1931, 21 h.  
Société des Moteurs et Automobiles Zédel, en liquidation, fabrication,  
Hôpital 20, Neuchâtel (Suisse).

Moteurs et cycles de tous genres, automobiles et pièces détachées des dits.

Z L

(Renouvellement de la marque n° 28501, de la Fabrique de Moteurs Zédel, Neuchâtel, qui depuis lors a modifié sa raison comme indiqué ci-dessus. Le délai de protection résultant du renouvellement de l'enregistrement antérieur court depuis le 8 décembre 1930.)

**Nr. 74920.** — Hinterlegungsdatum: 21. April 1931, 18 Uhr.  
Fritz Bliss, Fabrikation und Handel,  
Rötelistrasse 15, Zürich 6 (Schweiz).

Jede Art von Uhren, Uhrwerke, deren Bestandteile und Goldwaren.

# COLMA

**Nr. 74921.** — Hinterlegungsdatum: 25. April 1931, 4 Uhr.  
J. R. Geigy A.-G. (J. R. Geigy S. A.), Fabrikation und Handel,  
Riehenring 51, Basel (Schweiz).

Farbstoffe, chemische Produkte für die Färberei, Gerbstoffe, chemische Produkte für die Gerberei.

# Polaire

(Erneuerung der Marke Nr. 50124 mit erweiterter Warenangabe. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der bisherigen Eintragung läuft vom 25. April 1931 an.)

**Nr. 74922.** — Hinterlegungsdatum: 25. April 1931, 4 Uhr.  
J. R. Geigy A.-G. (J. R. Geigy S. A.), Fabrikation und Handel,  
Riehenring 51, Basel (Schweiz).

Farbstoffe, chemische Produkte für die Färberei, Gerbstoffe, chemische Produkte für die Gerberei.

# Polar

**Nr. 74923.** — Hinterlegungsdatum: 25. April 1931, 4 Uhr.  
J. R. Geigy A.-G. (J. R. Geigy S. A.), Fabrikation und Handel,  
Riehenring 51, Basel (Schweiz).

Farbstoffe, chemische Produkte für die Färberei, Gerbstoffe, chemische Produkte für die Gerberei.

# NOVAZIN

**N° 74924.** — Date de dépôt: 25 avril 1931, 17 h.  
Edouard Maire-Favre, fabrication et commerce,  
Grande Rue 58, Les Brenets (Neuchâtel, Suisse).

Horlogerie, fournitures d'horlogerie, réclames etc.

# BAYARD

(Renouvellement de la marque n° 28762, avec extension des produits. Le délai de protection résultant du renouvellement de l'enregistrement antérieur court depuis le 24 janvier 1931.)

**N° 74925.** — Date de dépôt: 12 mai 1931, 16 h.  
Pierre V. querat, fabrication,  
Villa Béthel, chemin des Baumettes, Prilly près Lausanne (Suisse).

Pâte de concentrés de fruits.



**N° 74926.** — Date de dépôt: 27 avril 1931, 18 h.  
Jura Watch Co. Delémont, fabrication,  
Delémont (Suisse).

Tous articles d'horlogerie.

# RÉSISTATOUT

**Nr. 74927.** — Hinterlegungsdatum: 28. April 1931, 18½ Uhr.  
The Harboro' Rubber Co., Fabrikation,  
St. Mary's Mills, St. Mary's Road, Market Harborough (Leicestershire, Grossbritannien).

Waren aus Kautschuk und Guttapercha hergestellt.

# ARBRO

**Nr. 74928.** — Hinterlegungsdatum: 29. April 1931, 19¼ Uhr.  
Heinrich Reist, Maschinenfabrik, Fabrikation und Handel,  
Rohrerstrasse 18, Aarau (Schweiz).

Geschirrspülmaschinen, Wäschezentrifugen, Salatzentrifugen, Gläserspülapparate, Kartoffelschälmaschinen, Waschmaschinen, Kaffeemaschinen, Küchenmaschinen aller Art.

# Primex

**Nr. 74929.** — Hinterlegungsdatum: 30. April 1931, 9 Uhr.  
John Dewhurst & Sons, Limited, Fabrikation,  
Manchester (Grossbritannien).

Näh-, Stopf-, Häkel- und Sticfäden; ganz oder hauptsächlich aus Kunstseide hergestellt.

# "DEWHURST'S SYLKO"

Nr. 74930. — Hinterlegungsdatum: 1. Mai 1931, 17 Uhr.

Hermann Pfau, Fabrikation und Handel,  
St. Johannisring 102, Basel (Schweiz).

Pharmazeutische und chemisch-technische Präparate.

**Saaba**

(Erneuerung der Marke Nr. 29253, von der St. Alban-Apotheke Herm. Pfau, Basel, welche seither ihre Firma wie oben angegeben geändert hat. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der bisherigen Eintragung läuft vom 1. Mai 1931 an.)

Nr. 74931. — Hinterlegungsdatum: 1. Mai 1931, 23 Uhr.

Ritter & Cie., Fabrikation und Handel,  
Turmgasse 7, St. Gallen (Schweiz).

Papiere, Papeteriewaren, Bureauartikel und Bureaumöbel.

**FREIECK**

N° 74932. — Date de dépôt: 1<sup>er</sup> mai 1931, 19 h.

Nestlé and Anglo-Swiss Condensed Milk Company,  
fabrication et commerce,  
Cham et Vevey (Suisse).

Lait, lait stérilisé, lait évaporé, lait en poudre, lait desséché, lait sec pour nourrissons, lait condensé, sucré ou non sucré, lait écrémé, condensé ou non, lait partiellement écrémé, café au lait, chocolat au lait, lait malté, lait additionné de tout autre produit, chocolats, caeos bruts et travaillés, confiserie, pâtisserie, fromages de toutes sortes, yaourt, crème épaisse, beurre, tous autres produits laitiers, farine laetée, farines maltées, toutes autres farines ou produits diététiques et de régime.

**LA AURORA**

N° 74933. — Date de dépôt: 2 mai 1931, 4 h.

Hugoniot, Perrenoud & Cie., fabrication,  
Montécheroux (Doubs, France).

Pinces coupantes ou non, plates, rondes, ou de toutes autres formes, brucelles, ainsi que tous outils d'horlogerie, de bijouterie et de quincaillerie.

STOCKHOLM  
PRODUITS FRANÇAIS

Nr. 74934. — Hinterlegungsdatum: 5. Mai 1931, 10½ Uhr.

All-American Mohawk Corporation, Fabrikation,  
4201, Belmont Avenue, Chicago (Illinois, Ver. St. v. Amerika).

Radio-Empfangsanlagen und Bestandteile solcher, nämlich Lautsprecher, Transformatoren, feste und bewegliche Kondensatoren und Radio-Empfangsanlagen zum Fernsehen.

**LYRIC**

Nr. 74935. — Hinterlegungsdatum: 4. Mai 1931, 13¼ Uhr.

Tellon A.-G., Handel,

Bahnhofplatz 3, Zürich und Marktgasse 7, Bern (Schweiz).

Tonfilmapparaturen, Radioapparate, Sprechapparate, Telefonapparate und Bestandteile dieser Apparate.

**Compact**

Nr. 74936. — Hinterlegungsdatum: 12. Mai 1931, 10 Uhr.

Gebr. Stauffer, Aktiengesellschaft, Fabrikation,  
Buchmatt 69 a, Burgdorf (Schweiz).

Legierungen.

**STAUFFER**

Nr. 74937. — Hinterlegungsdatum: 6. Mai 1931, 18 Uhr.

«Rimba» Rob. Jos. Jecker Mineralöl & Benzin Aktiengesellschaft,  
Fabrikation und Handel,

Bahnhofstrasse 32, Zürich 1 (Schweiz).

Wasserlösliches Bohroel.

**EMULSOLINE**

**Berichtigung — Rectification**

Nr. 74845. Aktiengesellschaft Léon Levy & Frères, Biel. (S. H. A. B. Nr. 109 von 1931.) — Diese Marke ist eine Erneuerung der Marke Nr. 29294 (nicht 29204).

**Uebertragung — Transmission**

Nr. 70497. Alois Truttmann, Molkerei & Spezereihandlung, Arth. — Uebertragung an Franz Anton Kennel, Molkerei & Handlung, Rigiweg, Arth (Schweiz). — Eingetragen am 6. Mai 1931.

Renonciation à la protection en Suisse de la marque internationale  
n° 69778

Suivant notification du Bureau international de la propriété industrielle, du 18 mai 1931, la maison «Roy Frères», 38, rue des Jeûneurs, Paris 2<sup>e</sup> (France), titulaire de la marque internationale n° 69778, a renoncé à la protection de cette dernière en Suisse.

Enregistré au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle, le 19 mai 1931.

**A.-G. Hotel Viktoria, St. Moritz-Bad**

Obligationen-Anleihe von Fr. 400,000, II. Ranges.

Die Inhaber von Obligationen unserer hypothekarisch im II. Range sichergestellten Anleihe von Fr. 400,000 werden hiermit im Sinne der Verordnung betreffend Gläubigergemeinschaft bei Anleiheobligationen vom 20. Februar 1918 zu einer

Gläubigerversammlung

auf Donnerstag, den 18. Juni 1931, nachmittags 2½ Uhr, in Chur, Kantonalbankgebäude, eingeladen zur Behandlung folgender

Traktanden:

1. Bericht über die Lage der Gesellschaft.
2. Beschlussfassung über die zinslose Prolongation der Anleihe um 5 Jahre, so dass diese ab 30. September 1936 auf 6 Monate kündbar wird.

Zutrittskarten werden von der Graubündner Kantonalbank in Chur ausgegeben. (A. A. 35<sup>a</sup>)

St. Moritz, den 20. Mai 1931.

Der Verwaltungsrat.

**A.-G. Hotel Viktoria, St. Moritz-Bad**

Obligationen-Anleihe von Fr. 500,000, III. Ranges.

Die Inhaber von Obligationen unserer hypothekarisch im III. Range sichergestellten Anleihe von Fr. 500,000 werden hiermit im Sinne der Verordnung betreffend Gläubigergemeinschaft bei Anleiheobligationen vom 20. Februar 1918 zu einer

Gläubigerversammlung

auf Donnerstag, den 18. Juni 1931, nachmittags 3 Uhr, in Chur, Kantonalbankgebäude, eingeladen zur Behandlung folgender

Traktanden:

1. Bericht über die Lage der Gesellschaft.
2. Beschlussfassung über die Anträge des Verwaltungsrates:
  - a) gänzlicher Zinsnachlass für 5 Jahre, d. h. vom 31. März 1931 bis 31. März 1936;
  - b) Rückzahlung bei Fälligkeit zu pari statt zu 105 resp. 110 %;
  - c) Rücktritt um Fr. 150,000 im Pfandrecht;
  - d) Aushändigung der Coupons Nrn. 6 und 7 ohne Bezahlung;
  - e) Uebertragung des Treuhänder-Mandates auf die Graub. Kantonalbank.

Zutrittskarten werden von der Graubündner Kantonalbank, Chur, ausgegeben. (A. A. 36<sup>a</sup>)

St. Moritz, den 20. Mai 1931.

Der Verwaltungsrat.

**Office du registre des bateaux du Canton de Vaud**

Avis de réquisition d'inscription.

Nom et type du bateau: «Vaudaire», barque à voile avec moteur pour le transport de matériaux de construction, 140 tonnes, construit à St-Gingolph (Suisse) en 1893.

Port d'attache: Allaman.

Propriétaire: Société en nom collectif TZAUD et GROSSI, composée de Marcel TZAUD et Edouard GROSSI, tous deux à Lausanne.

Toute opposition à l'inscription doit être faite, par écrit, auprès de l'office dans un délai de vingt jours dès la présente publication.

Sommaire est faite à tous ceux qui prétendent posséder des droits réels sur le dit bateau ou des titres à la constitution de droits réels ou à l'inscription d'une annotation, de déclarer leurs droits par écrit dans le même délai de vingt jours en produisant à l'office leurs moyens de preuve, faute de quoi ils seront réputés avoir renoncé au droit réel ou à l'annotation.

Lausanne, le 28 mai 1931.

(A. A. 38)

Le Conservateur du Registre des bateaux:  
A. Gonvers-Sallaz.

## Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Eisenabfälle und Alteisen  
Vorübergehende Sistierung des Ausfuhrzollens

(Mitteilung der eidg. Oberzolldirektion.)

Mit Rücksicht auf die gegenwärtige Lage auf dem inländischen Alteisenmarkt hat die eidgenössische Oberzolldirektion auf Grund des Bundesratsbeschlusses vom 26. Februar 1926 und im Einverständnis des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes folgendes verfügt:

- Die ausfuhrzollpflichtigen Eisenabfälle und Alteisensorten werden für die Dauer von weiteren sechs Monaten zollfrei zur Ausfuhr zugelassen, ausgenommen: Grauguss, Brandguss.
- In den Ausfuhrdeklarationen für gemischte Sendungen sind für zollpflichtiges und zollfreies Material getrennte Gewichtangaben zu machen. Anstände, die sich dieshalb anlässlich der Zollabfertigung ergeben, sind vor der Welterspedition der Sendungen endgültig zu erledigen; nachträgliche Reklamationen werden nicht berücksichtigt. Allfällige Versuche, auch Grau- und Brandguss unter unrichtiger Bezeichnung, z. B. als Stahl- oder Weichguss, zollfrei herauszubringen, müssten die sofortige Anhebung der Zollbefreiung für das letztgenannte Material zur Folge haben.
- Diese Verfügung tritt am 1. Juni nächsthin in Kraft; sie ist nicht rückwirkend.
- Die Verfügung bleibt bis 30. November 1931 in Kraft; auf diesen Zeitpunkt werden die weiteren Anordnungen bekanntgegeben. 121. 29. 5. 31.

## Déchets de fer et ferraille

## Suspension provisoire du droit d'exportation

(Avis de la Direction générale des douanes fédérales.)

Eu égard à la situation actuelle sur le marché indigène de la ferraille, la Direction générale des douanes, se basant sur l'arrêté du Conseil fédéral

du 26 février 1926, a pris, d'entente avec le Département fédéral de l'Economie publique, la décision suivante:

- Les déchets de fer et la ferraille passibles de droits de sortie peuvent être exportés en franchise de droits pour la durée de six mois supplémentaires, sauf: la fonte grise, la fonte brûlée.
- Dans les déclarations d'exportation afférentes aux envois mixtes, il y a lieu de fournir des indications séparées de poids pour les matières exemptes de droits et celles passibles de droits. Les contestations y relatives surgies lors du dédouanement doivent être liquidées définitivement avant la réexpédition de l'envoi; les réclamations ultérieures ne seront pas prises en considération. Au cas où l'on tenterait d'exporter en franchise de droits de la fonte grise et de la fonte brûlée sous une dénomination inexacte, par exemple comme fonte d'acier ou fonte malléable, l'exemption douanière pour les matières précitées serait abrogée.
- Cette décision entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juin prochain; elle n'a pas d'effets rétroactifs.
- Elle reste en vigueur jusqu'au 30 novembre 1931; pour cette date seront publiées de nouvelles instructions. 121. 29. 5. 31.

Internationaler Postgiroverkehr — Service international des virements postaux  
Uebersetzungskurse vom 29. Mai an — Cours de réduction à partir du 29 mai

Belgien Fr. 72. 10; Dänemark Fr. 138. 65; Freie Stadt Danzig Fr. 101. —; Deutschland Fr. 122. 95; Frankreich Fr. 20. 27; Italien Fr. 27. 15; Japan Fr. 256. 50; Jugoslawien Fr. 9. 14; Luxemburg Fr. 14. 45; Marokko Fr. 20. 27; Niederlande Fr. 208. 15; Oesterreich Fr. 72. 80; Polen Fr. 58. 10; Schweden Fr. 138. 80; Tschechoslowakei Fr. 15. 35; Ungarn Fr. 90. 30; Grossbritannien Fr. 25. 30.

Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée.

Annoncen-Regie:  
PUBLICITAS

Schweizerische Annoncen-Expedition A.-G.

Anzeigen — Annonces — Annunzi

Régie des annonces:  
PUBLICITAS

Société Anonyme Suisse de Publicité

Ausgabe einer neuen  
**4% Anleihe des Kantons Bern von 1931**  
von Fr. 39,000,000  
zur Konversion der 4 3/4 % Anleihe von 1915 und der 5 1/2 % Anleihe von 1921, beide gekündet per 1. Dezember 1931.

Anleihebedingungen: **Zinssatz 4%**, Semestercoupons per 1. Januar und 1. Juli. Anleihezeitdauer 18 Jahre mit Kündigungsrecht seitens des Kantons Bern nach Ablauf von 15 Jahren. Inhabertitel à Fr. 1000.—. Kotierung der Anleihe an den Börsen von Basel, Bern, Genf, Lausanne und Zürich.

**Konversionskurs 99,50%**  
zuzüglich 0,60 % eidgenössischer Titelstempel.

**Konversionsfrist vom 29. Mai bis 5. Juni 1931.**

Eine Barzeichnung findet nicht statt.

Die übernehmenden Bankengruppen:

Kantonalbank von Bern.  
Kartell Schweizerischer Banken. Verband Schweizerischer Kantonalbanken.  
Berner Banksyndikat.

Les  
**insertions**

pour les  
financiers  
commerçants  
et industriels

trouvent dans la  
Feuille officielle  
suisse du commerce

la publicité la plus  
étendue et la plus  
efficace

Régie des annonces  
**PUBLICITAS**  
Société Anonyme Suisse  
de Publicité

## Société des Forces motrices de Chancy-Pougny

Messieurs les actionnaires de la Société des Forces motrices de Chancy-Pougny sont convoqués en

## assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 17 juin 1931, à 10 heures du matin, au siège social de la société, à Chancy.

## ORDRE DU JOUR:

- Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1930.
- Rapport des commissaires-vérificateurs.
- Approbation des comptes et décharge au conseil d'administration.
- Nomination d'administrateurs.
- Nomination des commissaires-vérificateurs.

Le bilan et le compte de profits et pertes au 31 décembre 1930 et le rapport des commissaires-vérificateurs seront à la disposition des actionnaires dès le 9 juin 1931 au siège social de la société et à la Société suisse d'électricité et de traction, à Bale.

Pour pouvoir assister à l'assemblée générale, les actionnaires devront déposer leurs titres 3 jours au moins avant la réunion aux sièges ci-dessus mentionnés qui leur délivreront une carte d'admission. Le dépôt des titres pourra toutefois être remplacé par un certificat délivré par les maisons de banque détentrices des titres. (O. F. 5832 A) 1633 i

Chancy, le 26 mai 1931.

Le conseil d'administration.

## Mech. Fassfabrik Rheinfelden A. G., Rheinfelden

## Ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 20. Juni 1931, 14.30 Uhr  
im Restaurant zur „Quelle“ in Rheinfelden

## TRAKTANDEN:

- Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 13. Dezember 1930.
  - Erweiterungsfragen.
- Die Zutrittskarten zur Generalversammlung können gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis 19. Juni 1931, 18 Uhr, vom Bureau der Gesellschaft in Rheinfelden bezogen werden. (6716 Q) 1642 i
- Rheinfelden, den 28. Mai 1931.

Der Verwaltungsrat.

## Usine Electro-Métallurgique Météor S. A.

Les actionnaires sont informés que le coupon n° 5, est payable à partir du 22 mai 1931, par fr. 50 brut et fr. 48.50 net, impôt déduit, au siège commercial de la société, 1, Rue du Commerce, Genève, contre remise de ce coupon n° 5. (7019 X) 1649 i

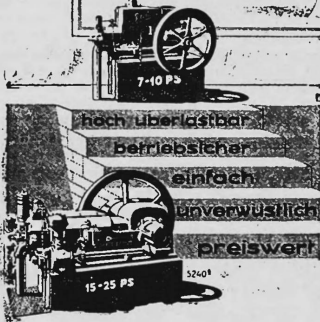
La Direction.



**Packpapiere**

und Einwickelseiden in die Dicken und Formaten. Grosses Lager. Vert. Sie unsere Offerten  
**Kalrer & Co. A.G., Bern**

**DEUTZ**  
Kompressorlose  
Dieselmotoren



hoch überlastbar  
berlebsticher  
einfach  
unverwundlich  
preiswert

Generalvertretung für die Schweiz  
**Würgler, Mann & Cie.**  
Zürich-Albisrieden

**Dr. Otto Urscheler**  
Réviseur  
Milano

Via Bossi 3 - Teleph. 16780

Inesso — Contentieux — Procès — Liquidations  
Transformations — Révisions et organisations  
comptables — Bilans — Fonctions fiduciaires 1183

**Sofort zu verkaufen**

umständehalber in der Ostschweiz günstig gelegene und besteingerichtete 1647

**MÜHLE**

mit grösserem Kontingent und Spezialitäten, Wasserkraft.  
Anfragen sub G 9774 Z an Publicitas A. G. Zürich.

**E. Valentini**  
Avocat  
Zürich

Hornergasse 10 - Tel. 32,275

**Bindfaden**

in allen couranten Dicken. Vorteilhafteste Abschlusspreise. Verlangen Sie Preisliste  
**Kalrer & Co. A.G., Bern**

**BRÜNIG**

Grand Hôtel u. Kurhaus

**Oeffentliches Inventar \* Rechnungsraf**

(Art. 582 u. ff. Z. G. B. und § 12 Dckr. v. 18. Dez. 1911.)

Erblasser: LEVY, EMANUEL JULIUS, des Nestor, von Bremgarten, Bern, geb. 1903, gewesener Kautmann (Leinen-Vertrieb Bern), wohnhaft gewesen Neuhüttenstrasse Nr. 120, in Bern, verstorben am 4. Mai 1931.

Eingabefrist: 25. Juni 1931:

- a) Für Forderungen und Bürgschaftsansprechen beim Regierungstatthalteramt II, Bern;
- b) Für Guthaben des Erblassers bei Notar J. Niklaus, Bahnhofplatz Nr. 7, in Bern.

Für nicht eingegebene Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 Z. G. B.).  
Massaverwalter: Herr Oskar Reinmann, Kaufmann, Effingerstrasse Nr. 63, in Bern.

Bern, den 27. Mai 1931.

Der Beauftragte: J. Niklaus, Notar.

**Furness Transport A.-G.**  
BASEL

Unsere eigenen Häuser in den grossen Seehäfen besorgen die Bord- oder Waggon-Verladungen sachgemäss und billig.  
Offerten für alle Häfen werden in Basel erstellt.

**Sammelvekehr** **Lagerung**  
**Günstige Seefrachten**

**Grands Magasins Jelmoli S. A., Zürich**

Die heutige Generalversammlung hat beschlossen, für das Geschäftsjahr 1930/31

Fr. 51.55 pro Aktie, abzüglich 3 % Couponssteuer

**netto Fr. 50.—**

pro Aktie auszuzahlen.

Der Betrag kann gegen Einhandigung des Dividenden-Coupons Nr. 9 an unserer Hauptkasse, Seidengasse 1, Zürich, sowie bei der A. G. Leu & Co. Zürich ab 29. Mai a. c. bezogen werden. (9784 Z) 1648 i

Zürich, den 28. Mai 1931.

**Der Verwaltungsrat.**

**Chemin de fer Régional des Brenets**

**Assemblée générale des actionnaires**

le samedi 13 juin 1931, à 15.30 heures, à l'Hôtel Communal aux Brenets

**ORDRE DU JOUR:**

1. Rapport du conseil d'administration sur sa gestion et les comptes de 1930.
2. Rapport des contrôleurs.
3. Nomination des commissaires-vérificateurs pour 1931.

Le bilan et le compte de profits et pertes, de même que le rapport des contrôleurs, sont déposés au bureau de l'administration où MM. les actionnaires peuvent en prendre connaissance.

Les Brenets, le 23 mai 1931.

(3265 Le) 1620 i

**Le conseil d'administration.**

**Società della Ferrovia Lugano Monte San Salvatore**

Gli azionisti di questa società sono convocati in

**assemblea generale ordinaria**

per il giorno di giovedì, 11 giugno 1931, alle ore 2 pom. nella sala del Ristorante della vetta. Partenza da Paradiso-Stazione alle 1,30 pomeridiana.

**TRATTANDE:**

1. Rapporto del consiglio d'amministrazione.
2. Presentazione dei conti e del bilancio dell'esercizio 1930.
3. Rapporto dei revisori dei conti, scarico al consiglio d'amministrazione.
4. Nomine statutarie.

Per intervenire all'assemblea gli azionisti dovranno presentare, almeno 10 giorni prima dell'assemblea le proprie azioni, munite di una distinta numerica presso la spett. Banca della Svizzera Italiana in Lugano, ritirando il relativo biglietto d'ammissione. I biglietti d'ammissione saranno ritenuti validi per la giornata dell'assemblea, per l'ascensione ed il ritorno dal Monte. 1636

Lugano, 25 maggio 1931.

**Il consiglio d'amministrazione.**

**FIDES**

Treuhand-Vereinigung Zürich  
Orell-Füssli-Hof Telephone 57840  
Fillialen in Basel, Schaffhausen und Lausanne

**Revisionen**

sowie alle Treuhandgeschäfte (26 Z) \*25

**Grand Hotel Baden**

Einladung zur einundzwanzigsten Generalversammlung der Aktionäre  
auf Freitag, den 12. Juni 1931, nachmittags 6 Uhr  
im Grand Hotel Baden

**TRAKTANDEN:**

1. Protokoll.
2. Vorlage der Jahresrechnung pro 1930 und Bericht der Kontrollstelle.
3. Abnahme der Jahresrechnung und Decharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
4. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
5. Statutarische Wahlen.

Zutrittskarten zu dieser Versammlung können gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis längstens Donnerstag, den 11. Juni bei dem Grand Hotel Baden bezogen werden. (3262 A) 1638 i

**Der Verwaltungsrat.**

**Strick- & Wirkwarenfabrik A.-G., Basel**

Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung

Samstag, den 6. Juni 1931, vormittags 11 Uhr, Bruchholzstrasse 31

**TAGESORDNUNG:**

Antrag der Verwaltung auf Liquidation der Gesellschaft und Beschlussfassung hierüber. (6656 Q) 1632 i

**Der Verwaltungsrat.**

**Continental Linoleum-Union, Zürich**

**Dividenden-Zahlung**

Die Generalversammlung hat die Dividende pro 1930 auf 5 % festgesetzt.

Demgemäss erfolgt die Zahlung ab 29. Mai mit

Fr. 12.50 per Aktie von Fr. 250.—

abzüglich 3 % eidgenössische Couponssteuer gegen Einlieferung der Coupons Nr. 5 bei nachstehenden Banken:

Eidgenössische Bank (A. G.) in Zürich, und deren Comptoir, Schweizerische Bankgesellschaft in Zürich, und deren Zweigniederlassungen,

Union Financière de Genève in Genf.

(9773 Z) 1637 i

Zürich, den 27. Mai 1931.

**Die Direktion.**